

## [Texte]

ween decision-makers can hardly be overstated. Hence as Minister of State for Trade I have travelled extensively in the region in support of Canadian export efforts. Since May of last year I have visited Mexico, Argentina, Paraguay, Ecuador, Peru, and Chile, and I plan this fall to go to Brazil and Venezuela. Trade and economic ministers from Mexico, Peru, Ecuador, Argentina, Costa Rica, Nicaragua, and Guyana have visited Canada during this period.

• 1120

To maintain Canada's competitive edge, particularly in capital projects, the government has recently introduced a crédit-mixte facility which is available to meet the competition's financing proposals. I think the first evidence, as you know, Mr. Chairman, of this crédit-mixte facility was the Bombardier rapid transit contract for the Mexico City metro.

Canadian businessmen travel to the region in search of commercial opportunities. Last year Canadian embassies in the region handled 4,700 visits by businessmen, or 18 per cent of all such visits to all our posts abroad. The Program for Export Market Development, or as we call it, PEMD, assists Canadian businessmen in a variety of ways to become personally involved in a marketplace, generally paying half their costs. Our own program of trade fairs and mission activities is aimed at accomplishing the same end.

As you know, Mr. Chairman, provincial governments are also active with complementary programs to assist exporters. British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, and Quebec have particularly active programs of trade missions supporting exporter interest in the region, and ministerial visits from these and other provinces have increased substantially during this period and take place obviously from time to time.

The Canadian private sector has created associations which work in support of business interests in the region. The Canadian association of Latin America and the Caribbean, or CALAC, as it is most commonly known, with over 250 members, organizes missions to the region and sponsors notably successful bilateral businessmen's committees with Mexico, Chile, and other countries in the region. Further, it works closely in support of the industrial co-operation agreements with the (CARICOM) Mexico, and Argentina. More than 400 businessmen, 100 of whom came from the region, attended the last CALAC conference held in Toronto in October, and to show the importance, I think, Latin America and the Caribbean attach to Canada, among the CALAC guests at the last convention—last September, I believe, Mr. Chairman—were ministers from Argentina, Costa Rica, Nicaragua, Guyana, and Panama. The Brazilian-Canada Chamber of Commerce has 60 members in Canada, and its sister

## [Traduction]

ne peut trop souligner l'importance des rapports personnels entre les décisionnaires. C'est pourquoi, en ma qualité de ministre d'Etat au Commerce, j'ai beaucoup voyagé dans la région pour promouvoir les efforts d'exportations du Canada. Depuis mai l'année dernière, je me suis rendu au Mexique, en Argentine, au Paraguay, en Équateur, au Pérou et au Chili. Et j'ai l'intention cet automne d'aller au Brésil et au Venezuela. Au cours de cette période, nous avons reçu au Canada la visite de ministres du Commerce et de l'Economie du Mexique, du Pérou, de l'Équateur, de l'Argentine, du Costa Rica, du Nicaragua et de la Guyane.

Afin de maintenir la percée compétitive du Canada, surtout en ce qui concerne les projets d'équipement, le gouvernement a adopté récemment un programme de crédit mixte pour répondre aux propositions financières de nos concurrents. Je pense que le premier exemple de ce crédit mixte, monsieur le président, a été le contrat de transport rapide remporté par Bombardier pour le Métro de la ville de Mexico.

Les hommes d'affaires canadiens se sont rendus là-bas pour effectuer des recherches sur les débouchés commerciaux. L'année dernière, les ambassades canadiennes dans ces régions se sont occupées de 4,700 visites d'hommes d'affaires, ou de 18 p. 100 de toutes les visites effectuées à toutes nos missions à l'étranger. Le Programme d'expansion des marchés d'exportation aide les hommes d'affaires canadiens de divers façons à s'engager personnellement, sur le marché en leur finançant la moitié de leurs coûts, en général. Notre propre Programme de foires et de missions commerciales a le même objectif.

Comme vous le savez, monsieur le président, les gouvernements provinciaux jouent également un rôle actif en instituant des programmes complémentaires pour venir en aide aux exportateurs. La Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario et le Québec ont des programmes particulièrement dynamiques de missions commerciales à l'appui des intérêts des exportateurs dans ces régions et les visites de ministres de ces provinces et d'autres provinces ont augmenté considérablement au cours de cette période et se font de façon périodique.

Le secteur privé canadien crée des associations qui appuient les intérêts commerciaux dans ces régions. L'Association canadienne de l'Amérique latine et des Antilles est la mieux connue. Elle compte plus de 250 membres et organise des missions dans ces régions. Elle parraine, entre autres, des comités bilatéraux d'hommes d'affaires avec le Mexique, le Chili et d'autres pays, et a beaucoup de succès. En outre, elle collabore étroitement à l'appui d'accords de collaboration industrielle avec le CARICOM, le Mexique et l'Argentine. Plus de 400 hommes d'affaires dont 100 proviennent de ces régions, ont participé à la conférence de cette Association canadienne l'année dernière, qui a été tenue à Toronto au mois d'octobre. Pour vous donner une idée de l'importance que l'Amérique latine et les Antilles accordent au Canada, parmi les invités au dernier congrès—tenu en septembre dernier, je pense, monsieur le président—se trouvaient des ministres de l'Argentine, du Costa Rica, du Nicaragua, de la Guyane et de